



COLORADO

Office of Administrative Courts

Department of Personnel
& Administration

Xafiiska Denver
1525 Sherman St.
Denver, CO 80203

XAFIISKA MAXKAMADAHA MAAMULKA EE COLORADO SIYAASADA HELISTA LUUQADDA IYO QORSHAHA

I. BAYAANKA HIIGSIGA:

Xafiiska Colorado ee Maxkamadaha Maamulka (OAC) waxay ku dadaalayaan inay bulshada u gaarsiiyaan adeeg wax ku ool ah, hufan, oo sinaan ah. Tan waxaa ka mid ah helitaanka marin macno leh ee dhageysiyadayada iyo dhexdhexaadinta shaqsiyaadka Ingiriisigoodu xadidan yahay (LEP) ee la falgala OAC.

Waa siyaasada OAC in shaqsiyaad kasta oo LEP ah, oo ay kujiraan dacwoodayaasha, iyo markhaatiyaal, ay helaan marin buuxa, sinaan, waqti, iyo wax ku ool ah barnaamijyada OAC iyo howlaha ay ku lug leeyihiin. Dhammaan shaqaalaha OAC waa inay siiyaan adeegyo caawimaad luqadeed oo bilaash ah dhinacyada LEP iyo markhaatiyaasha ay la kulmaan ama markasta oo koox ama markhaati noocan oo kale ahi codsadaan adeegyo luqadeed. OAC waxay u hogaansami doontaa dhammaan sharciga gobolka iyo federaalka ee khuseeya shaqsiyaadka noocaas ah ee LEP.

OAC waxay ku wargelin doontaa dhinacyada, markhaatiyaasha, iyo dadweynaha siyaasaddan.

II. BAYAANKA QORSHE

1. OAC waxay si joogto ah uga shaqeyn doontaa hagaajinta xulashooyinka bixinta adeegga ee ay heli karaan shaqsiyaadka LEP si ay si hufan noolala soo xiriiraan shaqsi ahaan, oo ay ku jiraan taleefan, qoraal, iyo fiidiyoow.
2. OAC ayaa mas'uul ka ah hubinta in dadwaynuhu ay helaan nidaamkayaga maxkamadeed, iyadoon loo eegin luqadda koowaad. Shaqaalahaennu waxay qaadi doonaan dhammaan tallaabooyinka macquulka ah si ay bulshada ugu wargeliyaan adeegyada luuqadeena ee marin u helka.
3. Siyaasadda iyo nidaamyada OAC LEP waxay la jaanqaadayaan hadafkeenna istiraatiijiyadeed si aan u siino hanaan sharci ah iyo dhageysi caddaalad ah oo aan eex lahayn dhammaan arrimaha.



III. XAFIISKA MAXKAMADAHA MAAMULKA

OAC waxay u jirtaa inay bixiso adeegyo xukun oo tayo sare leh oo loogu talagalay Gobolka Colorado, iyada oo loo dammaanad qaadayo habsami-u-socodka sharciga ee dadweynaha waqti ku habboon oo kharash-ku-ool ah. OAC waxay qabataa dhageysi iyo dacwado kale si loo xaliyo khilaafaadka sharci ee ku lug leh hay'adaha dowlada iyo dadka ama ganacsiyada ay saameeyeen falalkooda. Tusaalooyinka waxaa ka mid ah luminta liisanada xirfadeed, xaq u lahaanshaha kaalmada dadweynaha, maalgelinta ololaha, iyo khilaafaadka ku saabsan faa'iidooyinka Magdhawga Shaqaalaha.

Dhamaan shaqaalaha OAC waa inay qaadaan talaabooyin macquul ah si loo hubiyo in shaqsiyaadka LEP ay u helaan dhageysiga macno leh, dhexdhexaadinta, arimaha maxkamada kahoreysa, iyo dhamaan barnaamijyada iyo howlaha kale ee ay qabato OAC.

IV. Qeexitaanno

Shaqaalaha labada luuqad ku hadla: Shakhsiyaadka ka shaqeeya OAC ee adeegsada luqad aan Ingiriis ahayn si ay ula xiriiraan dhinacyada LEP ama markhaatiyada. Shaqaalaha laba luuqadlaha ah ee adeegsada xirfadahooda luqadda aan Ingiriisiga ahayn ee xiriirka ee saameynaya shaqsiyaadka LEP ee xuquuqda la taaban karo iyo / ama fahamka waajibaadka habraac ee la xiriira dacwadaha OAC ayaa lagu qiimeyn doonaa xirfadahooda luqadeed aqoontooda hadda iyadoo la adeegsanayo qalab la aqoonsan yahay oo la aqoonsan yahay. Shaqaalaha labada luuqadood ku hadla waa inay lahaadaan aqoontooda afka oo ah luuqad aan Ingiriisiga ahayn ama luqadaha marka hore la qiimeeyo lana qiimeeyo shantii sanoba mar, ama waqti macquul ah oo ay go'aamiso OAC.

Turjumaan shahaado haysta: Luuqad yaqaan u shaqeeya shaqaale iibiya oo u baahan cadeyn ka timaada hey'ad aqoonsi warshadeed aqoonsan iyo / ama kaas oo laga caddeeyo nidaamka maxkamadaha Mareykanka gudahiisa. Turjubaano la aqoonsan yahay waa inay u qalmaan turjumaada sharciga ah.

Toos ula xiriir "luqad ahaan": Wadahadalka labada luuqadood ee luuqad aan Ingiriisiga ahayn ee udhaxeeya shaqaale laba luqoodle ah iyo qof LEP ah (tusaale, Isbaanish iyo Isbaanish), oo aan lahayn tarjumaad luqadaha dhexdooda ah.

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 2



Fasirka: Dhegeysiga farriinta hal af ah iyo hadal ahaan oo loogu beddelayo luqad kale hab ilaalinaisa ujeeddada iyo macnaha fariinta asalka ah.

Adeegyada helitaanka luuqadda: Qeybaha kala duwan ee adeegyada afka iyo qoraalka ayaa la heli karaa si loo helo marin macno leh barnaamijyada OAC iyo adeegyada shaqsiyaadka LEP, oo ay ku jiraan, laakiin aan ku xaddidneyn, adeegyada turjubaanka qofka, telefoniga iyo adeegyada turjubaanka fiidiyowga, tarjumaadda qalabka qoraalka, iyo adeegyada ay bixiyaan shaqaale laba luuqad loo qoondeeyey.

Xirfad yaqaan Ingiriisiga Xaddidan (LEP): Shakhsiyaadka aan ugu hadlin Ingiriisiga luqadooda koowaad iyo kuwa leh awood xadidan aqriska, ku hadalka, qorista, ama fahmida Ingiriiska.

Luuqadda aasaasiga ah: Luqadda uu shaqsi LEP u aqoonsado inuu yahay luqadda ay sida wanaagsan ugu wada hadlayaan.

Turjumaad fog: Adeegyada tarjumaada ayaa la bixiyaa halka turjubaanka iyo shaqsiga LEP ay ku yaalliin meelo kala duwan oo jir ahaaneed, sida in aysan awoodin in ay is arkaan ama is maqlaan qof ahaan. Tarjumaadda fog waxay ka kooban tahay tarjumaadda fog ee fiidiyowga iyo tarjumaadda taleefanka.

Luuqada laga soo xigtay: Luqadda tarjumaadda ama tarjumaaddu ka soo baxdo Tusaale ahaan, haddii dukumiinti Ingiriisi ah loo rogo Ruush, luuqadda laga soo xigto waa Ingiriis.

Luuqadda Bartilmaameedka: Kani waa luuqadda tarjumaadda ama tarjumadu ku dhacdo - luuqadda dhagaystaha ama akhristaha. Tusaale ahaan, haddii dukumiinti Ingiriis ah loo turjumo afka Ruushka, luuqadda la bartilmaameedsanayaa waa Ruush.

Fasiraadda Taleefanka: Adeegyada afka ah waxaa lagu bixiyaa taleefan iyadoo loo marayo iibiyaha ama toos loogu diro turjubaanka ku hadla luuqadda ee dhinaca kale ee taleefanka.

Turjumaad: U beddelashada isgaarsiinta qoraalka ah hal luuqad (luuqad asal ah) oo loo badalay mid kale (luuqada bartilmaameedka) qaab qoraal ah. Turjumaad sax ah ayaa ah mida gudbisa ujeedka iyo macnaha aasaasiga ah ee qoraalka asalka ah.

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 3



Turjumaad fog oo fiidyaw ah: Adeegyada luuqadda afka waxaa lagu bixiyaa aaladaha fiidiyowga sida kamaradaha webka, kumbuyuutarrada, taableetka, ama taleefannada gacanta.

Dukumiintiyada Muhiimka ah: Dukumiintiyada loo arko inay muhiim u yihiin helitaanka shaqsiyeed ee howlaha OAC, howlaha, ama sharcigu ubaahanyahay. Haddii dukumiinti loo arko inay muhiim tahay waxay ku xirnaan kartaa muhiimadda barnaamijka, macluumaadka, la kulanka, ama adeegga ku lug leh, iyo cawaaqibka shaqsiga LEP haddii macluumaadka su'aasha ah aan si sax ah ama waqti ku habboon loo helin.

V. SOO KOOBAN QAAB-KA-DHISIDDA QAAB-ADEEGGA SHAQAALAHA LEP

A. XULASHADA KHAYRAADKA

OAC waxay tixgelin doontaa baahida shaqsiyaadka LEP si loo go'aamiyo shuruudaha miisaaniyadeena. Waxaan la socon doonnaa oo ilaalin doonnaa baahiyaha adeegga la xiriira luuqadda. OAC waxay dib-u-eegis ku samayn doontaa adeegsiga adeegga la xiriira luuqadda sanadkiiba si ay hay'adda uga caawiso inay mudnaanta u siiso culeyska shaqada iyo qoondeynta ilaha.

B. Adeeg Gaarsiinta

OAC waxay soo saartaa amarro ku saabsan arrimo badan oo xagga sharciga maamulka ah iyadoo loo marayo saddex xafiis oo sharci ahaan loo baahan yahay: Denver, Colorado Springs iyo Grand Junction. Xafiis kastaa wuxuu u shaqeeyaa sidii loola xiriiri lahaa gobolka Colorado ee ay u adeegto, taageero shaqsiyeed iyo wicitaan taleefan labadaba. Garsoorayaasheena sharciga maamulka ayaa go'aamiya kiisaska khuseeya magdhawga shaqaalaha, faa'iidooyinka bulshada, shatiyeynta xirfadeed, waxbarashada, maalgalinta ololaha, iyo aagag kale oo badan oo loogu talagalay hay'adaha gobolka iyo muwaadiniinta reer Colorado.

Arimaha magdhowga shaqaalaha, OAC waxay siin doontaa dhinac kasta ama markhaati u aqoonsanaya shaqsi LEP ah adeegyo turjumaad ah dhageysiga, dhexdhexaadinta, ama dacwad kale oo aan qiimo kujirin shaqsiga sida waafaqsan Nidaamka OAC ee Dhageysiga Magdhawga Shaqaalaha 21.A.

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 4



Arimaha manfaca guud ee khuseeya waaxda degmada iyo / ama Waaxda Adeegyada Aadanaha ama Waaxda Siyaasadda Daryeelka Caafimaadka iyo Maalgelinta, OAC waxay la xiriiri doontaa gobollada iyo waaxyaha si loo hubiyo in adeegyada tarjumaadda la bixiyo iyadoo la raacayo xeerarka waaxda. (Eeg Xeerka 3.520.1.B.2 ee Waaxda Adeegyada Aadanaha iyo Xeer 3.850.46 ee Waaxda Daryeelka Caafimaadka iyo Maalgelinta).

Kiisaska kale ee aan ku lug lahayn magdhowga shaqaalaha ama manfacyada guud ee ka horreeya OAC, OAC waxay siin doontaa dhinac kasta ama markhaati u aqoonsanaya shaqsi LEP ah adeegyo turjumaad oo loogu talagalay dhageysiga, dhexdhexaadinta, ama dacwad kale oo aan qiimo ugu fadhiyin qofka.

OAC waxay leedahay shaqaale badan oo ku hadla laba luuqadood oo diyaar u ah inay ka caawiyaan shaqsiyaadka LEP arrimaha hordhaca maxkamada iyadoo loo marayo wada hadal toos ah, luuqad ah, shaqsi ahaan ama taleefan. Sida lagu qeexay qaybta qeexitaanka, IV, kor, shaqaalaha laba luuqadood ku hadla ee ku howlan isgaarsiinta luuqada Ingriisiga ee laxiriirta xuquuqaha muhiimka ah ama waajibaadka habraac ee dhinacyada LEP iyo / ama markhaatiyaasha waa in lagu qiimeeyaa xirfadahooda luuqadeed sida lagu sharaxay. Dhageysiyada waxtarrada guud, OAC waxay la xiriiri doontaa gobollada iyo waaxyaha si loo hubiyo in adeegyada tarjumaadda la bixiyo iyadoo la raacayo xeerarka waaxda. Dhageysiyada kiisaska kale oo dhan, OAC waxay siin doontaa dhammaan dacwoodayaasha LEP ama markhaatiyada turjubaanno sharciyeysan oo la aqoonsan yahay, oo lacag la'aan ah.

C. Adeegyada turjumaanista

OAC waxay qandaraas la siisaa iibiyeyaal tayo leh oo la tijaabiyey oo reer Colorado ah adeegyo turjumaad tayo leh oo loogu talagalay dhageysigeeda iyo dhexdhexaadinta. Dhammaan tarjumaanada ay bixiyeen waraaqdaani waxay noqon doonaan turjubaano sharci oo kuqoran luuqada loo turjubayo, iyadoo la raacayo shuruudaha Xeer 21. Waqtigan xaadirka ah, iibiyeyaashu waxay ku bixin karaan adeegyo turjumaad ah in kabadan 100 luuqadood iyo lajjado kala duwan. Dhammaan tarjumaanada shahaadada haysta waa inay saxeexaan Xeerka Anshaxa ee OAC oo ay ku hor dhaartaan garsooraha sharciga maamulka.

OAC waxay bixisaa turjubaan toos ah oo sharciyeysan oo kujira goobaha dacwada. Meesha aan lagu heli karin turjubaane sharciyeysan oo duruufo jira awgood, tusaale ahaan, safmarka COVID-19, OAC waxay bixisaa turjumaad onleyn ah. OAC waxay aqoonsan tahay in tarjumaadda onleynka ah ay tahay dib u dhac oo aan lagu beddeli karin turjubaan jooga, oo sharciyeysan. Meelaha aan dacwada ka jirin, OAC waxaa laga yaabaa inay ku bixiso turjumaad onleyn ah iyadoo aysan jirin duruufo wanaagsan.

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 5 aad



Haddii shaqsi LEP uu doorbido inuu isticmaalo turjumaankooda, shahaado aan la aqoonsaneyn, sida xubin reerka ah, saaxiib, ama qof kale, OAC waa inay go'aamisaa in turjubaanka aan shahaadada haysan uu buuxiyo shuruudaha turjubaanka sida ku xusan Sharciga OAC 21. OAC uma oggolaanayso carruurta da'doodu ka yar tahay 18 inay tarjumaan ahaan u adeegaan. Turjubaan aan shahaado haysan oo adeeg bixiya kahor, qaaliga sharciga maamulka ayaa qaban doona a *voir dire* shaqsiga isticmaalaya su'aalaha ku lifaaqan (Lifaaqa A). Xaaladaha qaarkood, garsooraha sharciga maamulka ayaa go'aamin kara in shaqsiga macaashka la siiyay uusan ku habboonayn tarjumaan ahaan kiiskaas gaarka ah. Marka la helo natiijadan oo kale, OAC waxay bixin doontaa turjumaan la aqoonsan yahay. Halka garsooraha sharciga maamulka uu samaynayo baaritaanka noocaas ah, turjubaanka aan shahaadada haysan ayaa laga yaabaa inuu taageero siiyo shaqsiga LEP ee dhageysiga, doorashada shaqsiga LEP.

Tarjumaanada ayaa qaadan doona dhaar si ay u turjumaan si sax ah, gebi ahaanba, iyo eex la'aan ah iyo inay ka waantoobaan ogaanshaha si qarsoodi ah ama macluumaad mudnaan leh oo ay heleen inta ay hawsha ku jiraan.

D. Tababbarka.

Shaqaalaha OAC waxaa looga baahan yahay inay ogaadaan sida loo aqoonsado shakhsiyaadka LEP iyo nidaamka loogu talagalay adeegyada helitaanka luqadda. OAC waxay siisaa tababar dhammaan shaqaalaha si loo hubiyo hirgelinta wax ku oolka ah ee siyaasadaha, nidaamyada, iyo sharciga la xiriira shaqsiyaadka LEP. Ujeedada tababarku waa in la hubiyo in dhammaan shaqaalaha OAC ay si wax ku ool ah u caawin karaan shaqsiyaadka LEP.

Tababbarka shaqaaluhu wuxuu diiradda saari doonaa arrimo ay ka mid yihiin:

- Aqoonsiga shaqsiyaadka LEP;
- Caawinta shaqsiyaadka LEP iyadoon la siinin talo sharci;
- Kheyraadka LEP ee ay heli karaan dacwoodayaasha iyo markhaatiyaasha;
- Helitaanka adeegyada tarjumaadda onleynka;
- Helitaanka dukumiintiyo iyo ogeysiisyo ku qoran luuqado kala duwan; iyo
- Aqoonta iyo xirfadaha looga baahan yahay shaqaalaha ku hadla laba luuqadood iyagoo adeegsanaya awoodahooda aan luqadda Ingiriisiga ahayn ee shaqada.

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 6



OAC waxay xilliyo dib u eegis iyo cusbooneysiin ku sameyn doontaa baahida tababarka iyo qalabka.

E. WAXYAABAHA LOO FASIRAY

OAC waxay ku diyaarisay bog "ilaha la tarjumay" boggeeda internetka oo bixiya dukumiintiyo muhiim ah, oo ay ku jiraan foomamka sharciga ee sida caadiga ah loo isticmaalo, oo ku qoran luuqado kala duwan. OAC sidoo kale waxay ku siisay hage isticmaale aan qareen ahayn boggeeda internetka oo ah Isbaanish, oo ah luuqadda ugu badan ee aan Ingiriisiga ahayn ee Colorado. OAC waxay bixisaa ilo dheeri ah oo la tarjumay, sida warqad ogeysiis ah oo loo tarjumay toddobo luqadood, iyadoo lagu sheegayo dacwadaha LEP in adeegyada tarjumaadda ay bixin doonto OAC, oo lacag la'aan ah, dhageysigooda. OAC waxay sii wadi doontaa inay ku bixiso ilo dheeraad ah luuqado dheeri ah sanadkiiba.

Dhammaan agabyada waxaa lagu heli karaa si elektaroonig ah ama nuqul warqad ah.

VI. **Qiimeyn**

OAC waxay qiimeyn doontaa isticmaalka adeegyadeeda helitaanka luuqadeed sanadkiiba mar. Qiimeyntan ayaa noqon doonta laba laab: isbedelada garashada leh ee luuqadaha bartilmaameedka ah ee inta badan laga codsado adeegyada tarjumaada iyo aqoonsiga ilaha maaliyadeed ee lagama maarmaanka u ah in la hubiyo in dhamaan muwaadiniinta Colorado la siiyo hanaan sharci ah dhageysiga luuqadooda bartilmaameedka. OAC waxay kormeeri doontaa luuqadaha la codsaday oo waxay isbarbar dhig ku sameyn doontaa xogtaan isbeddellada la daabacay ee loogu talagalay luuqadaha ugu badan ee aan Ingiriisiga ahayn ee Colorado. Kaqaybqaadashada daraasaddan, OAC waa inay awood u yeelataa inay hubiso haddii iibiyeyaal dheeri ah ama tarjumaad / ilaha tarjumaadda ay lagama maarmaan tahay si loo siiyo shakhsiyaadka LEP fursad macno leh dhammaan howlaha OAC.

Iyadoo lala kaashanayo qaybta VA ee Qorshahan iyo Helitaanka Luqaddan, OAC waxay sidoo kale u adeegsan doontaa xogta adeegga marin u helidda luqadda ee geeddi-socodka miisaaniyadda gobolka si loo helo maalgelin lagama maarmaan u ah bixinta marin u hel macno leh iyo nidaam wax ku ool ah oo ku filan oo loogu talagalay dhammaan shaqsiyaadka LEP.

VII. **Habka Cabashada**

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 7



In kasta oo OAC ay aaminsan tahay in dhammaan shakhsiyaadka LEP la siin doono adeegyo luuqadeed oo wax ku ool ah, haddana waxaa muhiim ah in la aqoonsado nidaamka cabashada kuwa aan ku qanacsanayn adeegyada la bixiyey. OAC waxay hirgelin doontaa habsocodsi cabasho la mid ah nidaamka sharci ahaan loo igmaday ee cabashooyinka ka dhanka ah garsooraha sharciga maamulka. Nidaamku wuxuu noqon doonaa sidan soo socota:

1. Shakhsi aan ku qanacsanayn dhinac kasta oo ka mid ah adeegyada helitaanka luuqadda ee OAC wuxuu cabashada oo qoraal ah ugu gudbin doonaa Agaasimaha iyo Garsooraha Sare ee Sharciga Maamulka ee Xafiiska Maxkamadaha Maamulka (Agaasime) iyagoo u diraya boostada 1525 Sherman Street, 4th Sagxad, Denver, CO 80203, ama telefoonka (303) 866-2000. Cabashada waxaa lagu samayn karaa luqad kasta.
2. Agaasimuhu wuxuu baari doonaa ashtakada isagoo:
 - a. Wareysiga qofka cabashada qaba, iyadoo la adeegsanayo turjubaan markii loo baahdo, si loo go'aamiyo arrimaha la sheegayo inay ka dheceen ee ku saabsan adeegyada helitaanka luuqadda;
 - b. Wareysiga garsooraha sharciga maamulka ee loo xilsaaray arrinta si loo go'aamiyo haddii, iyo haddii ay tahay, waxa, arrimaha ka dhacay ee ku saabsan adeegyada helitaanka luqadda;
 - c. Wareysiga turjubaanka loo xilsaaray kiiska si loo go'aamiyo haddii, iyo haddii ay tahay, waxa, arrimaha ka dhacay adeegyada helida luqadda;
 - d. Wareysiga shaqsi kasta oo kale oo lala xiriiriyo arrinta marka loo baahdo;
 - e. Dib u eegida dacwadaha, qoraalka, iyo / ama duubista dijitaalka ah ee dhageysiga;
 - f. Haddii loo baahdo, ka qaybgal turjubaan kale si uu dib ugu eego adeegyada tarjumaadda ee arrinta; iyo
 - g. La shaqeynta Waaxda Shaqaalaha & Maamulka Qeybta Kheyraadka Shaqaalaha ee ku saabsan tarjumaadda.
3. Markuu dhammeeyo baaritaanka, Agaasimuhu wuxuu ku wargelin doonaa shaqsi ahaan qoraal ahaan, oo ah Ingiriis iyo nuqul la tarjumay oo ka mid ah waraaqaha ku aaddan qofka bartilmaameedkiisa, sida ku habboon, natiijooyinka.

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 8



Ujeedada baaristu waxay noqon doontaa tayada, waqtiga, iyo saxsanaanta adeegyada caawinta luuqada, ilaa xadka uu dhaqanka turjubaanka ula jaanqaadi karo xeerka anshaxa turjubaanka, iyo sida garsooruhu u maareeyay baahida luqadeed ee caawinta. Natiijada arinta sharciga waa in lagu xaliyaa hanaanka dib u eegista racfaanka OAC. Haddii Agaasimuhu go'aansado in shaqsiga loo diiday adeegsiga luuqadda ee macnaha leh, Agaasimuhu wuxuu go'aamin doonaa tallaabada ku habboon ee la qaadayo. Haddii habdhaqanka Agaasimuhu muran ka taagan yahay ama haddii Agaasimuhu si kale u khilaaf yimaado, garsoore madax-bannaan ayaa go'aan ka gaadhaya arrinta oo go'aan ka gaadhaya tallaabada ku habboon. Cabashooyinka iyo wixii diiwaan ah ee ku lug leh baaritaanka iyo natiijada waxaa la hayn doonaa 5 sano si loo ogaado isbeddellada tayada adeegga.

Agaasimuhu wuxuu u isticmaali doonaa cabashooyinka mid keliya, laakiin ma ahan kaliya, habka lagu go'aaminayo waxtarka adeegyada tarjumaadda ee waratada iyo shaqsiyaadka turjubaanka u ah.

VIII. Macluumaadka Xiriirka:

Wixii jawaab celin ah, walaac ah, ama cabashooyin ah waxaa looga hadli karaa sida soo socota:

Xafiiska Maxkamadaha
Maamulka C / O Agaasimaha
& Garsooraha Sare 1525
Sherman Street, 4th Dabaqa
Denver, Colorado 80203
(303) 866-2000

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 9



LIFAAQA A

Qeyb kasta VC ee Nidaamka Helitaanka Luuqadda iyo Qorshaha, halkaas oo shaqsi LEP ah uu rabo inuu isticmaalo turjumaankooda, turjumaan aan sharciyeysneyn, garsoore sharci maamul *voir dire* si loo qiimeeyo in turjubaanka aan shahaado haysan uu buuxiyo shuruudaha OAC Sharciga 21. Ku *voir dire* waxaa ku jiri doona su'aalaha soo socda:¹

1. Turjubaanka ma sifiican buu ugu hadlaa luuqada bartilmaameedka?
2. Turjubaanka ma sifiican buu ugu hadlaa luuqada bartilmaameedka?
 - a. Tusaale: Shakhsigu ma yahay qof ku hadla afka hooyo ama shaqsigu soo maray iskuul, hadday sidaas tahayna, intee in le'eg iyo heerkee weeye?
3. Waa maxay waxbarasho turjubaanku soo maray oo waa heerkee?
4. Turjubaanka ma ku fiicanyahay Ingiriisiga?
5. Sidee buu tarjumaanku ugu fiicanyahay Ingiriisiga?
 - a. Tusaale: Shakhsigu ma yahay qof ku hadla af Ingiriis ama shaqsigu ma soo maray iskuul, hadday sidaas tahayna, intee in le'eg iyo heerkee weeye?
6. Intee in le'eg ayuu tarjumaanku turjumay?
7. Turjubaanka miyuu horay ugu dhaqmay qaab sharci ah?
 - a. Tusaale: Noocyo noocee ah ayaa fasiraadda ku dhacay iyo goobtee (yada) sharciyeed?
8. Xaalado noocee ah ayuu turjubaanka ku soo dhaqmay, haddii aanu ku jirin goob sharci?
9. Turjubaanka ma fahamsan yahay shuruudaha sharciga ah iyo fikradaha sharciga ah ee loo isticmaali doono dhageysiga?
10. Turjubaanka miyuu yaqaana dhinacyada, markhaatiyada, xaakimka, ama qofkasta oo kale oo arintan ku lug leh? Hadey sidaas tahay, sidee?
11. Turjubaanka miyuu aqoon u leeyahay mid ka mid ah xaqiiqooyinka ku saabsan arrintan? Hadday haa tahay, sidee buu tarjumaanku ku yimid inuu barto xaqiiqooyinkaas?
12. Turjubaanka miyuu markhaati u noqon karaa arintan?

¹Garsooraha maamulka sharcigu wuxuu tixgelin doonaa wadarta macluumaadka la bixiyay iyadoo laga jawaabayo *voir dire* su'aalaha lagu go'aaminayo haddii turjumaan aan sharciyeysnayn uu buuxiyo shuruudaha OAC Sharciga 21. Jawaabta su'aal keliyi qasab maahan inay ahaato mid la iska tuuro.

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 10



13. Turjubaanku wax dan ah ma ka leeyahay natiijada arrintaan, ha ahaato mid ku saleysan tixgelin maaliyadeed, daacadnimo shaqsiyeed, ama arrimo kale?
14. Ma jiraan sababo kale oo kaqaybqaadashada turjumaanku inuu ku guuldareysto inuu ilaaliyo danaha labada dhinac?

Siyaasadda OAC Re: Deganaanshaha
ADA Febraayo 2021
Bogga 11

